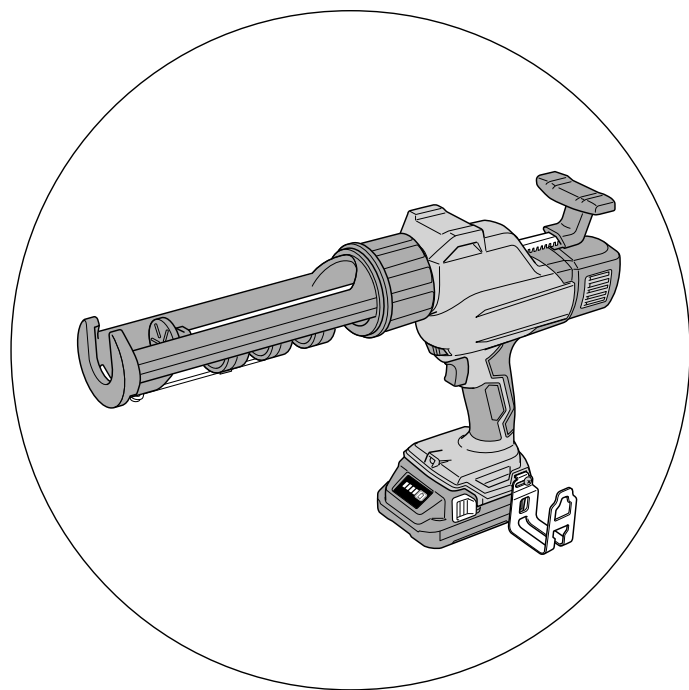


# HiKOKI

中文  
English

## 充电式填缝枪 Cordless Caulking Gun

### AC 18DA



保留备用  
Keep for future reference



使用说明书  
Handling instructions

## 目次

电动工具通用安全警告.....	2	用途.....	11
充电式填缝枪使用注意事项.....	5	电池的拆卸 / 安装法.....	11
其他安全警告.....	6	充电.....	11
锂离子电池使用注意事项.....	6	作业之前.....	14
锂离子电池运输.....	8	操作.....	19
符号.....	8	操作上的注意事项.....	23
零件名称.....	9	维护和检查.....	23
规格.....	10	选择附件.....	24
标准附件.....	10		

## 电动工具通用安全警告

### ⚠ 警告！

阅读电动工具附带的所有安全警告、说明、插图和规格说明。  
不遵照以下说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

#### 1) 工作场地的安全

- a) 保持工作场地清洁和明亮。  
混乱和黑暗的场地会引发事故。
- b) 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。  
电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- c) 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。  
注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

#### 2) 电气安全

- a) 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。  
需接地的电动工具不能使用任何转换插头。  
未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
- b) 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。  
如果你身体接地会增加电击危险。
- c) 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。  
水进入电动工具将增加电击危险。

- d) 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。  
受损或缠绕的软线会增加电击危险。
- e) 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。  
适合户外使用的软线将减少电击危险。
- f) 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。  
使用RCD可减小电击危险。

### 3) 人身安全

- a) 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。  
当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。  
在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- b) 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。  
安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- c) 防止意外起动。确保开关在连接电源和 / 或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。  
手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- d) 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。  
遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- e) 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。  
这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- f) 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。  
宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
- g) 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保它们连接完好且使用得当。  
使用这些装置可减少尘屑引起的危险。
- h) 请勿因频繁使用工具的熟悉感而掉以轻心，忽视工具的安全性原则。  
粗心的行为可能会导致瞬间发生严重伤害。

### 4) 电动工具使用和注意事项

- a) 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。  
选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- b) 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。  
不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- c) 在进行任何调整、更换附件或存放电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和 / 或取下电池盒（如果可拆卸）。  
这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。

- d) 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。  
电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- e) 维护电动工具和附件。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。  
许多事故由维护不良的电动工具引发。
- f) 保持切削刀具锋利和清洁。  
保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- g) 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。  
将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。
- h) 保持手柄和抓握表面干燥、清洁，远离油和油脂。  
如果手柄和抓握表面湿滑，可能导致在发生意外情况时，无法安全操作和控制工具。

### 5) 电池式工具使用和注意事项

- a) 只用制造商规定的充电器充电。  
将适用于某种电池盒的充电器用到其他电池盒时会发生着火危险。
- b) 只使用配有特制电池盒的电动工具。  
使用其他电池盒会发生损坏和着火危险。
- c) 当电池盒不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防一端与另一端连接。  
电池端部短路会引起燃烧或火灾。
- d) 在滥用条件下，液体会从电池中溅出；避免接触。如果无意间碰到了，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还要寻求医疗帮助。  
从电池中溅出的液体会发生腐蚀或燃烧。
- e) 请勿使用损坏或改装的电池盒或工具。  
损坏或改装的电池可能会引发突发状况，导致火灾、爆炸或受伤。
- f) 请勿将电池盒或工具暴露在有火源或高温环境中。  
如果暴露在有火源或 130 度以上高温的环境中，可能引起爆炸。
- g) 请完全按照充电说明进行操作，不要在说明中规定的温度范围外的环境中对电池盒或工具充电。  
充电不当或在规定温度范围外的环境中充电可能会导致电池损坏，增加发生火灾的风险。

### 6) 维修

- a) 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。  
这样将确保所维修的电动工具的安全性。
- b) 请勿维修已损坏的电池盒。  
需由制造商或经授权的服务供应商进行维修。

## 注意！

不可让儿童和体弱人士靠近工作场所。

应将不使用的工具存放在儿童和体弱人士接触不到的地方。

## 充电式填缝枪使用注意事项

1. 单手操作非常危险。操作时请用双手握紧电动工具。
2. 请勿对导致电机锁定的工具施加不合理的负担，例如尝试使用硬化密封材料。去除硬化的密封材料，因为它可能导致故障。
3. 使用前，请参阅密封材料包装上的说明，确保正确使用。
4. 工作时戴上安全护目镜。
5. 请勿在有油漆、涂料、苯、稀释剂或汽油等易燃物的地方使用。也请勿让未熄灭的烟蒂等物被吸入。  
否则可能会造成爆炸或起火。
6. 如果发现本机正在产生异常高温、工作不正常或出现异常噪音，请立即停止使用，并关闭电源。请让本机的经销商或 HiKOKI 授权服务中心检查和修理。操作出现异常而依然继续使用时，可能会造成人身伤害。
7. 如果本机意外跌落或撞击其他物体，请彻底检查其是否发生破裂、破损或变形等。  
如果本机破裂、破损或变形，可能会造成人身伤害。
8. 请勿触碰移动的部件。  
请勿将手、手指或身体的其他部位靠近工具的移动部件。
9. 请勿使工具在无人值守的状态下运转。关闭电源。  
请勿在工具完全停止前离开。
10. 在高空操作该工具时，需确保作业位置下方无人。
11. 切勿在不稳固的地点进行操作，例如站在梯子或梯凳上。  
否则可能导致人身伤害。
12. 请勿用其他物体撞击工具；避免跌落工具等强烈撞击；也不可弄湿工具。  
以上任一操作均可能损坏内置的精密零件并导致故障。
13. 运输中的注意事项
  - 松开机身上的开关，并取出电池。
  - 扶住机身的把手搬运。
  - 车辆运输时，请采取适当的步骤以防其跌落或损坏。

## 其他安全警告

1. 务请在 $0^{\circ}\text{C}$  –  $40^{\circ}\text{C}$ 的温度下进行充电。温度低于 $0^{\circ}\text{C}$ 将会导致充电过度，极其危险。电池不能在高于 $40^{\circ}\text{C}$ 的温度下充电。  
最适合于充电的温度是 $20$  –  $25^{\circ}\text{C}$ 。
2. 不要连续使用充电器。  
一次充电完毕后，在15分钟内不要再次使用该充电器对电池充电。
3. 请勿让杂质进入充电式电池连结口内。
4. 切勿拆卸充电式电池与充电器。
5. 切勿使充电式电池短路。电池短路会引起强电流和过热。从而烧坏电池。
6. 请勿将电池丢入火中。电池受热将会爆炸。
7. 充电后电池寿命太短不够使用时，请尽快将电池送往经销店。请勿将用过的电池乱丢。
8. 请勿将异物插入充电器的通风口。若将金属异物或易燃物插入通风口，将会引起触电事故或使充电器受损。
9. 长时间连续使用本机，可能导致机体过热，对马达及开关造成损害。因此，机壳变热时，请让工具休息一段时间。
10. 请确保蓄电池安装牢固。电池松动后，可能脱落并引起事故。
11. 请勿使用工具或电池端子（电池安装部位）明显变形的产品。  
否则，安装电池后可能会短路，造成冒烟或起火。
12. 请清除工具端子（电池安装部位）上的削屑和灰尘。
  - 使用前，请确保电池上没有堆积削屑和灰尘。
  - 在使用过程中，请尽量避免工具上的削屑或灰尘掉落到电池上。
  - 暂停不使用工具时或使用后，应将工具存放在不会掉落削屑或灰尘的地方。  
否则可能短路，造成冒烟或起火。
13. 请在 $-5$  –  $40^{\circ}\text{C}$ 环境下使用本工具及电池。

## 锂离子電池使用注意事項

为延长使用期限，锂离子电池备配停止输出的保护功能。

若是在使用本产品时发生下列 1 和 3 的情况，即使按下开关，马达也可能停止。这并非故障，而是启动保护功能的结果。

1. 在残留的电池电力即将耗尽时，马达会停止。  
在这种情况下，请立即予以充电。
2. 若工具超过负荷，马达亦可能停止。在这种情况下，请松开工具的开关，试着消除超过负荷的原因。之后您就可以再度使用。
3. 若电池在过载工作情况下过热，电池电力可能会中止。  
在这种情况下，请停止使用电池，让电池冷却。之后您就可以再度使用。

此外，请留心下列的警告及注意事项。

## 警告！

为防止发生电池漏电、发热、冒烟、爆炸及提前点燃，请确保留意下列事项。

1. 确保电池上没有堆积削屑及灰尘。
  - 在工作时确定削屑及灰尘没有掉落在电池上。
  - 确定所有工作时掉落在电动工具上的削屑和灰尘没有堆积在电池上。
  - 请勿将未使用的电池存放在曝露于削屑和灰尘的位置。
  - 在存放电池之前，请清除任何可能附着在上面的削屑和灰尘，并请切勿将它与金属零件（螺丝、钉子等）存放在一起。
2. 请勿以钉子等利器刺穿电池、以铁锤敲打、踩踏、丢掷电池，或将其剧烈撞击。
3. 切勿使用明显损坏或变形的电池。
4. 请依规定方式使用电池，切勿移作他用。
5. 如果已过了再充电时间，电池仍无法完成充电，请立即停止继续再充电。
6. 请勿将电池放置于高温或高压处，例如微波炉、烘干机或高压容器内。
7. 在发觉有渗漏或异味时，请勿接近远离火源。
8. 请勿在会产生强烈静电的地方使用。
9. 如有电池渗漏、异味、发热、褪色或变形，或在使用、充电或存放时出现任何异常，请立即将它从装备或电池充电器拆下，并停止使用。
10. 请勿浸泡电池或让任何液体流入电池内部。导电液体进入（如水），可能造成电池损坏，甚至可导致火灾或爆炸。将电池存放在阴凉、干燥的地方，远离易燃物品。必须避免将电池置于腐蚀性气体环境中。

## 注意！

1. 若电池渗漏出的液体进入您的眼睛，请勿搓揉眼睛，并以自来水等干净清水充分冲洗，立刻送医。  
若不加以处理，液体可能会导致眼睛不适。
2. 若液体渗漏至您的皮肤或衣物，请立即以自来水等清水冲洗。  
上述情况可能会使皮肤受到刺激。
3. 若初次使用电池时发现生锈、异味、过热、褪色、变形及 / 或其它异常情况时，请勿使用并将该电池退还给供货商或厂商。

## 警告！

如果有导电异物进入锂电池，可能发生短路，并有发生火灾危险的可能。请在贮存电池时，遵守如下事项。

- 请不要在电池盒内放置导电物体，如钉子、钢丝、铜丝或其他电线。
- 或者将电池装在电动工具中，或者在牢固按入电池盖并挡住通风孔后再存放，以防止短路（参照图 1）。

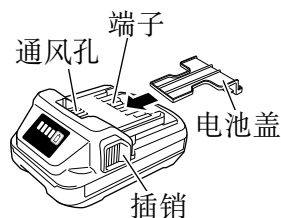


图 1


## 锂离子电池运输

当运输一个锂离子电池，请注意以下预防措施。

### 警告！

告知运输公司，包装内包含一个锂离子电池，告知该公司其功率输出并且要按照运输公司的指引安排运输。

- 功率输出超过 100Wh 的锂离子电池被视作危险物品运输分类并且需要特别申请程序。
- 对于境外运输，您必须遵守国际法以及输入国的规章和条例。

输出功率  
 Wh  
 2 至 3 位数

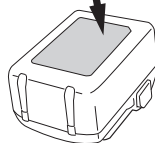


图 2

## 符号

### 警告！

如下所示的符号用于本机。使用前请务必理解其含意。

	为降低伤害风险，用户必须阅读使用说明书	$n_0$	空载转速
	直流电	/min	每分钟的振动次数
V	额定电压		警告



# 零件名称

## 1. 电动工具

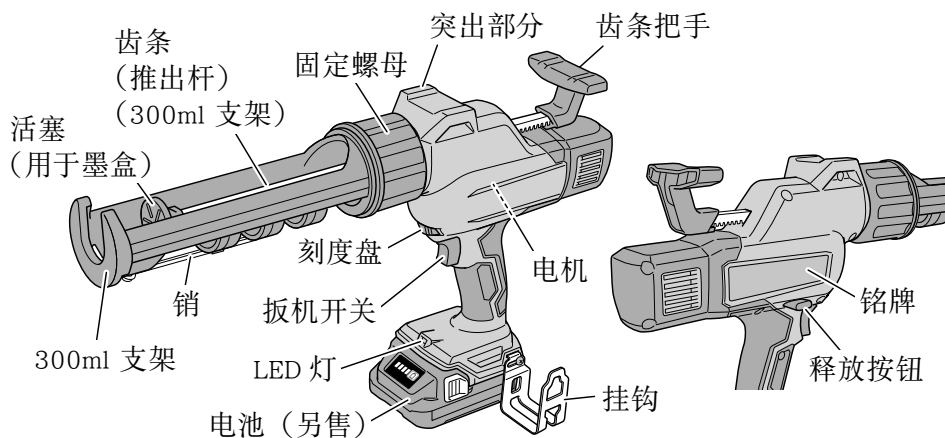
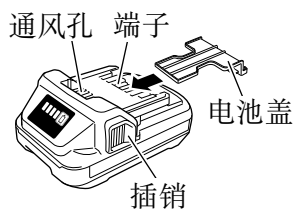


图 3

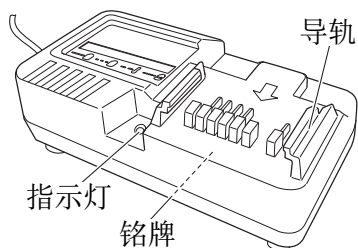
## 2. 电池 (选购件)



&lt;BSL1820M&gt;

图 4

## 3. 电池充电器 (选购件)



&lt;UC18YKSL&gt;

图 5

## 规格

## 电动工具

型式	AC18DA
电压	18V
点胶速度	0 - 14mm/s
最大点胶力	3000N
电池	BSL1820M：锂离子 18V (2.0Ah 5 节)
重量	2.3kg ( 安装 BSL1820M)

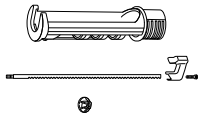
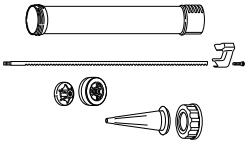


## 充电器 (分开销售)

型式	UC18YKSL
充电电压	14.4V - 18V
重量	0.35kg

## 标准附件

除了主机 (1 台) 外, 产品包中还包括表中所列的附件。

表 1

		AC18DA	
		(NNSC)	(NN)
300ml 支架套件		1	1
600ml 支架套件		1	—
挂钩		1	1
安全护目镜		1	1

## 用途

- 适用于管道、厨卫、外墙等。
- 外墙或瓷砖填缝
- 加强气密性和防水性
- 平板玻璃的接合、粘贴、水族箱的修理

## 电池的拆卸 / 安装法

### 1. 电池的拆卸法

请先紧抓住把手，然后再推压电池插销以拆下电池（参照图 6）。

### 注意！

切勿使电池短路。

### 2. 电池的安装法

插入电池时请注意极性（参照图 6）

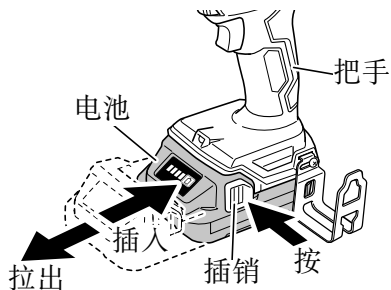


图 6

## 充电

使用电动工具之前，按下述方法将电池进行充电。

### 1. 将充电器的电源线连接到插座。

将充电器插头连接到插座时，指示灯闪烁红色（间隔为 1 秒）。

### 2. 将电池插入充电器。

如图 7 所示，将电池紧紧地插入充电器。

### 3. 充电

将电池插入充电器后，充电器上的指示灯将持续点亮呈红色。电池充满电后，信号灯会呈红色闪烁。（闪烁间隔为 1 秒钟）（参见第 12 页的表 2）

### ● 指示灯显示

如第 12 页的表 2 所示，根据充电器或电池的状态，信号灯会有不同的指示。

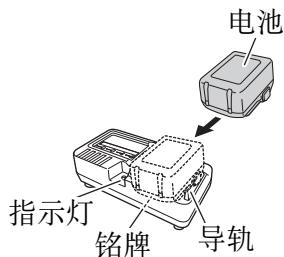


图 7



## 注意！

连续使用时，电池充电器温度将提升，因此会导致出现故障。完成充电后，下次充电前，请让电池充电器休息 15 分钟。

4. 从电源插座拔下充电器的电源线。
5. 握紧充电器并取出电池。

注：

充电后，先将电池从充电器中取出，然后妥善保存。

### 关于新电池的放电。

新电池内部的化学物质未被激活或电池长时间不使用时，初次或第二次使用时需要将其放电至较低电量。这只是暂时现象，将电池充电 2-3 次即可恢复为充电所需的正常时间。

### 较长时间保持电池性能的方法

- (1) 在电池电力完全耗尽之前进行充电。  
感到电动工具的能力变弱时，请停止使用并给电池充电。若您继续使用电动工具并耗尽电力，电池可能会损坏或其使用寿命缩短。
- (2) 避免在高温环境中充电。  
使用后可充电电池的温度将迅速升高。若使用后立即对这种电池进行充电，其内部化学物质会劣化，电池使用寿命将缩短。请稍等片刻，待电池冷却后再进行充电。

## 注意！

- 如果电池长时间放置在阳光直接照射的地方或者刚刚使用完毕时，电池会变热。如果此时对电池充电，充电器上的指示灯会点亮 1 秒钟，不点亮 0.5 秒钟（熄灭 0.5 秒钟）。  
在此情况下，先让电池冷却下来，然后再充电。
- 指示灯闪动时（以 0.2 秒钟的间隔），请检查并取出充电器电池接口处的任何异物。若无异物，则可能电池或充电器发生故障。请带去经授权的维修中心检查。
- 如果指示灯未以红色闪烁（每秒一次），但充电池电源线已连接至电源，表明充电器的保护电路可能已激活。  
拔下电源线或插座，然后等待 5 分钟左右再次连接。如果指示灯仍未以红色闪烁（每秒一次），请将充电器送还至 HiKOKI 授权服务中心。

## 作业之前

### 注意！

为避免发生严重事故，请确保开关处于关断位置，并取出电池。

1. 检查工作区域环境。  
检查工作区域，确保没有杂物且不杂乱。  
请勿使无关人员靠近。确保照明和通风充足。
2. 电源开关  
确认电源开关是否切断。
3. 使用挂钩  
您可以在操作过程中使用挂钩将工具暂时搁置一旁。  
(图 8)  
您可以将挂钩的位置向左或向右更改。

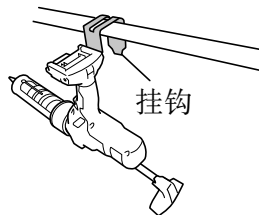


图 8

### 警告！

- 此挂钩不可用于将本人员挂于身上。为避免受伤，请勿将工具挂在腰带、裤子或身体的任何其他部位。  
为避免受伤，请勿将工具挂在腰带、裤子或身体的任何其他部位。
- 请勿在高空使用挂钩。  
这样做可能会导致意外事故，例如工具掉落。
- 使用挂钩时，确保工具放置在稳固的位置，不会滑落或被风吹走。

### 注意！

将挂钩安装牢固。如果安装不牢固，在使用时可能造成伤害。

- (1) 安装挂钩。  
将挂钩牢固安装到电动工具的凹槽中，拧紧螺丝固定挂钩。(图 9)

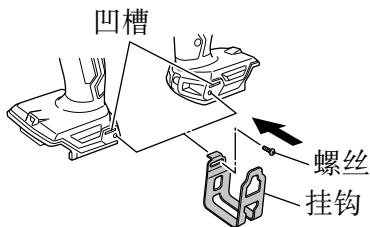


图 9

## 4. 密封材料的种类

该工具可以使用三种类型的密封材料。

请参阅表 4，了解适合您使用的密封材料的支架。

表 4

密封材料	支架
墨盒	300ml 支架
香肠	600ml 支架 *
桶	

\* 对于 (NN)，此部分单独出售

## 注：

请勿使喷嘴的切割截面直径为 3mm 或更小。否则可能会导致活塞侧密封材料泄漏或损坏墨盒。

## 5. 更换活塞

只需拧入活塞即可将活塞安装到机架上。无需螺钉或工具，因此即使在工作中也可以轻松更换活塞。（图 10）

使用的活塞取决于密封材料。有关相应的活塞，请参阅表 5。

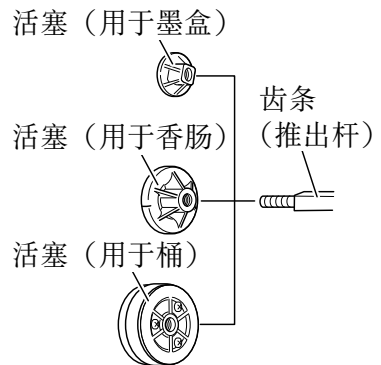


图 10

表 5

支架	墨盒	香肠	桶
300ml	标配 (包含在 300ml 支架中)	—	—
600ml		包含在 600ml 支架中	包含在 600ml 支架中

# 中文

## 6. 更换支架

< 取下 300ml 支架 >

- (1) 握住支架螺母，按箭头方向转动支架，将其从主体上拆下。(图 11)

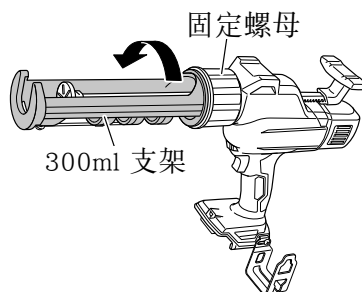


图 11

- (2) 松开机架把手后部的螺丝，将机架把手从机架上取下。(图 12)

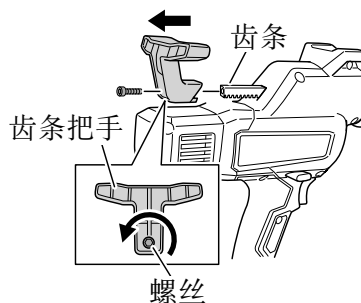


图 12

- (3) 在按下释放按钮解除锁定的同时，将机架从主体前侧拉出。(图 13)

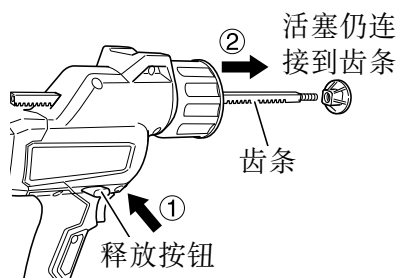


图 13

安装时，执行与拆卸过程相反的操作。

< 安装 600ml 支架 >

- (1) 将与要使用的密封材料相对应的活塞拧入齿条中。  
(2) 在按下释放按钮解除锁定的同时，从主体前侧插入机架。插入它，使齿条的齿朝下。(图 14)

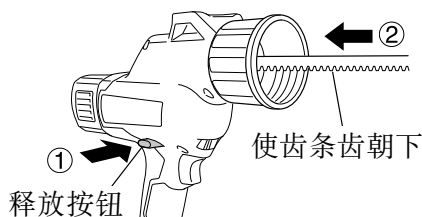


图 14



- (3) 用螺丝将机架把手安装到机架上。
- (4) 将 600ml 支架插入支架螺母并按箭头方向转动直至接触，以安装 600ml 支架。(图 15)

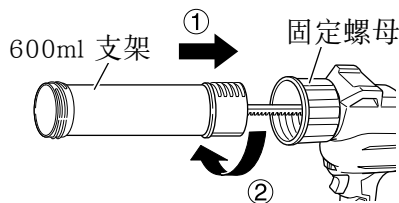


图 15

## 7. 装入密封材料

### 注意！

使用前还请检查密封材料包装上的信息。

#### < 墨盒 >

- (1) 斜切喷嘴尖端。(图 16)

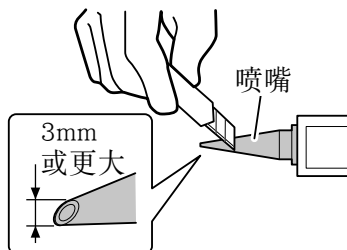


图 16

- (2) 取下喷嘴，用切割端将滤芯内的膜打碎，然后将其放回原位。(图 17)

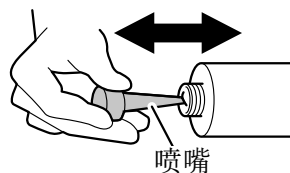


图 17

- (3) 在按下主体上的释放按钮以释放锁定的同时，向后拉齿条手柄，使活塞更靠近主体侧。(图 18)

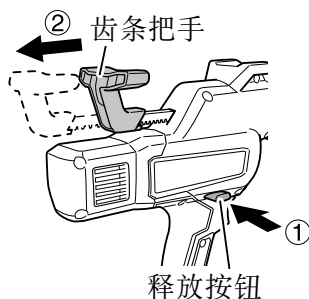


图 18

## 中文

(4) 将墨盒装入支架中。(图 19)

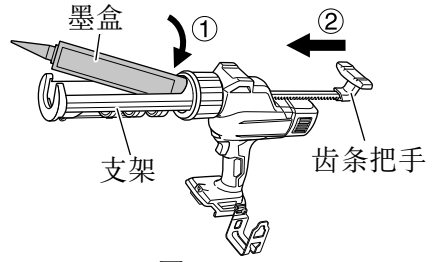


图 19

< 香肠 >

(1) 在按下主体上的释放按钮以释放锁定的同时，向后拉齿条手柄，使活塞更靠近主体侧。(第 17 页的图 18)

(2) 将香肠放入 600ml 支架中，并在尖端切掉封闭部分。(图 20)

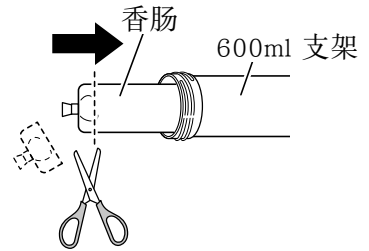


图 20

(3) 将支架盖和喷嘴组合起来，并将它们安装到支架上。

使用前将喷嘴的尖端切成 3mm 或更多。

(图 21)

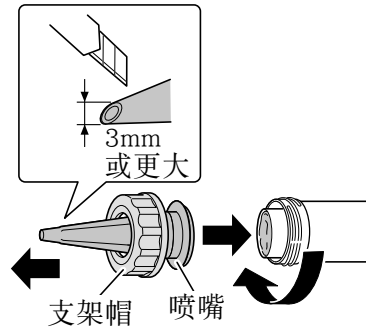


图 21

## &lt; 桶 &gt;

根据密封材料的使用说明书，提前准备好密封材料，以便使用。

- (1) 将 600ml 支架的尖端放入密封材料所在的容器中。

在按下释放按钮解锁的同时，拉动齿条手柄以吸起密封材料。（图 22）

- (2) 将支架盖和喷嘴组合起来，并将它们安装到支架上。使用前将喷嘴的尖端切成 3mm 或更多。（图 21）

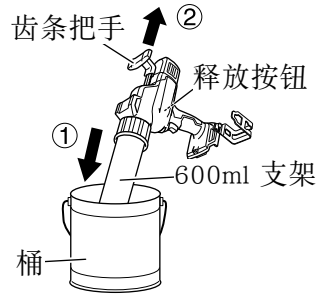


图 22

## 注：

吸起后，在安装支架盖之前轻轻擦拭粘附在支架边缘的任何密封材料。

## 8. 检查电池的插入

**警告！**

若电源开关接通，则插入电池后，电动工具将出其不意地立刻转动，从而导致严重事故。

**注意！**

请确保电池装入正确的位置，直至发出喀嗒声，否则可能会使电池突然掉落，导致使用者或周围人员受伤。

**操作****警告！**

使用过程中，双手牢牢握住工具主体。

**注意！**

- 请勿对导致电机锁定的工具施加不合理的负担，例如尝试使用硬化密封材料。去除硬化的密封材料，因为它可能导致故障。
- 使用工具时，请让您的手远离活动部件。  
有夹伤手指的危险。
- 工作时戴上安全护目镜。

# 中文

## 1. 开关操作

拉动扳机开关将活塞推出。首先，轻轻拉动开关，然后慢慢启动。（图 23）松开开关后，活塞会在停止前略微后退。这可以防止残留在喷嘴末端的密封材料滴落。

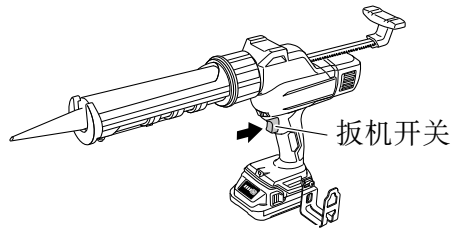


图 23

## 2. 刻度盘

刻度盘可用于将最大推出速度设置为六个级别。

（图 24）

使用它的同时还要根据密封材料的硬度和温度调整开关的拉动量以达到最佳速度。

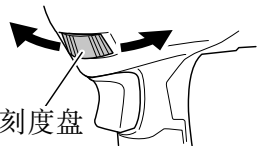


图 24

## 注：

如果喷嘴的横截面很小(3mm 或更小), 或者如果密封材料在低温下快速推出, 密封材料可能会泄漏到活塞侧。

## 3. LED 灯的使用方法

扣动开关扳机时, LED 灯将自动点亮工具的顶端。（图 25）

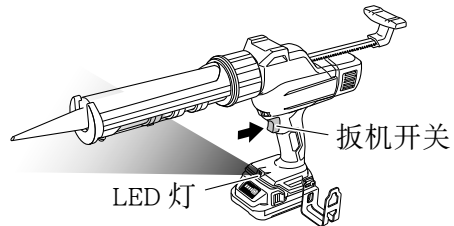


图 25

## 注意！

- 请不要直视灯光，避免眼睛直接受灯光照射。如果眼睛持续受灯光照射，会伤害眼睛。
- 用软布仔细擦拭附着在 LED 灯镜片上的灰尘或污垢，小心不要划伤镜片。如果划伤 LED 灯的镜片，可能会导致亮度减弱。

## 4. 工作提示

- 低速启动，看密封材料的硬度和推出的好坏。速度由刻度盘和拉动开关的量控制。
- 用手支撑支架底部。
- 当密封材料粘附在支架上时，请用布将其擦掉。

< 工作时暂时放下工具 >

它可以倒置放置在主体顶部的突起上。  
(图 26)

注：

将其放在稳定的表面上。

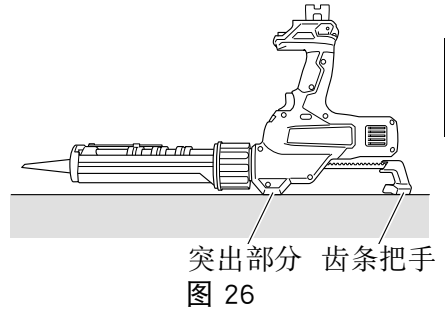


图 26

< 重复使用使用过的墨盒 >

侧向旋转固定在支架底部的销的末端以将其分离，用它刮掉喷嘴或墨盒上的任何硬化部件，然后将其重新连接到支架上。(图 27)

注：

小心不要用别针划伤容器内部。

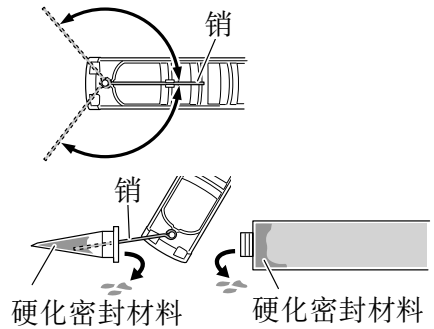


图 27

## 5. 剩余电池电量指示灯

可以按下剩余电池电量指示灯开关点亮指示灯，查看电池的剩余电量。(图 28, 第 22 页的表 6)

按住剩余电池电量指示灯开关约 3 秒后，指示灯将熄灭。

环境温度和电池状态可能会对剩余电池电量产生轻微的影响，因此，建议您仅将指示灯作为参考。

此外，电动工具或充电器上的剩余电池电量指示灯可能有所不同。

剩余电池电量 指示灯 剩余电池电量 指示灯开关

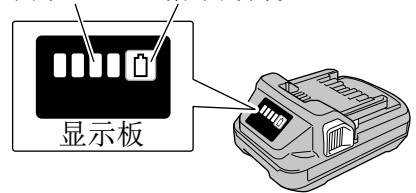









图 28

表 6

指示灯状态	电池剩余电量
	点亮； 电池剩余电量超过 75%
	点亮； 电池剩余电量为50%—75%
	点亮； 电池剩余电量为25%—50%
	点亮； 电池剩余电量不到 25%
	闪烁； 电池剩余电量即将耗尽。请尽快对电池进行充电。
	闪烁； 因高温暂停输出从电动工具中取下电池，让电池完全冷却。
	闪烁； 因失败或故障暂停输出。电池可能出现故障，请与经销商联系。

因为电池余量指示因环境温度和电池特性而略有不同，上表仅供参考。

**注：**

不要给显示板带来强震或折断它。这会引起麻烦。

**6. LED 灯警示信号**

该产品设计出具有保护该工具以及电池的功能。当拔出开关，如果在操作过程中任何保护功能启动，LED 灯将会如表 7 所描述的进行闪光。当启动任何保护功能，立即将您的手指从开关上移开并按照正确步骤所描述的指引进行操作。

表 7

保护功能	LED 灯显示	正确步骤
负重过度保护	开启 0.1 秒 / 关闭 0.5 秒 ■ ■ ■	解除负担过重原因。

## 操作上的注意事项

连续作业后须让电动工具休息片刻

请在长时间连续作业后或更换电池后，使机器静止 15 分钟。如果在更换电池后立刻开始作业，马达和开关等的温度将会升高，结果导致烧毁。

## 维护和检查

### 警告！

维护和检查前请务必关闭开关。

#### 1. 检查安装螺钉

要经常检查安装螺钉是否紧固妥善。若发现螺钉松了，应立即重新扭紧，否则会导致严重的事故。

#### 2. 电动机的维护

电动机绕线是电动工具的“心脏部”应仔细检查有无损伤，是否被油液或水沾湿。

#### 3. 清理外部

电动工具沾污时，用干软布或沾肥皂水的布擦拭。切勿使用氯溶液、汽油或稀释剂，以免塑胶部分溶化。

#### 4. 检查端子（工具和电池）

确保端子上没有堆积削屑和灰尘。

在操作前、操作时和操作后需要时常检查。

### 注意！

请清除端子上的削屑或灰尘。

否则可能导致故障。

#### 5. 润滑

考虑到该工具在正常作业条件下的预期使用寿命，轴承已经过优质润滑油的充分润滑。因此，无需进一步润滑。

#### 6. 收藏

电动工具应收藏于温度低于 40°C 和小孩拿不到的地方。

### 注：

存放锂离子电池

在存放前请确保电池已完全充电。

电池在低电量的状态下长时间存放（3 个月或更长），可能会导致电池性能劣化，使用时间明显减少或无法进行充电。

但是，即使是使用时间明显减少的电池，通过反复充电和使用 2 ~ 5 次，有时也可恢复使用时间。

## 中文

若反复充电和使用后电池的使用时间仍非常短，请认作为电池已达到了使用寿命并更换新的电池。

### 注意！

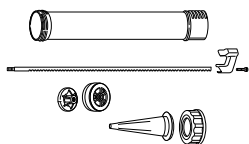
在操作和维修电动工具时，必须遵守贵国制定的安全的有关规则 and 标准。

#### 关于 HiKOKI 牌无线电动工具的重要通知：

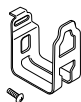
请确保始终使用我们指定的正版电池。如果使用我们指定以外的电池，或对电池进行拆卸和改动（例如拆卸和更换电池组件或其他内部部件），那么我们无法保证我们无线电动工具的安全性和使用性能。

## 选择附件

有关详细信息请联系 HiKOKI 授权服务中心。



零件编号：378712  
600ml 支架套件

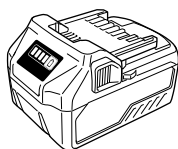


零件编号：373035  
挂钩

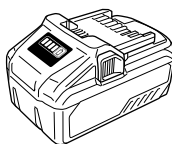


零件编号：875769  
安全护目镜

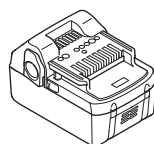
零件编号：373378  
大圆头螺钉 M4（黑色）



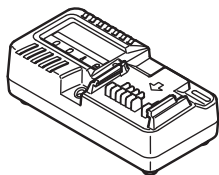
BSL36A18



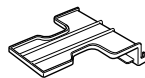
BSL36B18



18V (Li-ion)



UC18YKSL (14.4V - 18V)  
充电器



零件编号：329897  
电池盖



## CONTENTS

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS .....	25
PRECAUTIONS FOR CORDLESS CAULKING GUN.....	28
ADDITIONAL SAFETY WARNINGS.....	29
CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY .....	30
REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION .....	32
SYMBOL.....	32
NAME OF PARTS.....	33
SPECIFICATIONS.....	34
STANDARD ACCESSORIES .....	34
APPLICATIONS.....	35
BATTERY REMOVAL/INSTALLATION .....	35
CHARGING .....	35
PRIOR TO OPERATION.....	38
OPERATION.....	43
OPERATIONAL CAUTIONS.....	47
MAINTENANCE AND INSPECTION .....	47
SELECTING ACCESSORIES.....	48

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### WARNING

**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

*Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Save all warnings and instructions for future reference.**

*The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

- 1) **Work area safety**
  - a) **Keep work area clean and well lit.**  
*Cluttered or dark areas invite accidents.*
  - b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
  - c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**  
*Distractions can cause you to lose control.*

# English

## 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.**  
**Never modify the plug in any way.**  
**Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**  
*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**  
*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**  
*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.**  
*Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.*  
*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**  
*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**  
*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

## 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**  
**Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**  
*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**  
*Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**  
*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**  
*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**  
*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**  
*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

*Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**

*A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

#### 4) **Power tool use and care**

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.**

**If damaged, have the power tool repaired before use.**

*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**

*Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

#### 5) **Battery tool use and care**

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

*A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**

*Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

## English

- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**  
*Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**  
*Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.**  
*Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.**  
*Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.*
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.**  
*Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

### 6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**  
*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- b) **Never service damaged battery packs.**  
*Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

## CAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

## PRECAUTIONS FOR CORDLESS CAULKING GUN

1. **One-hand operation is extremely dangerous; hold the unit firmly with both hands when operating.**
2. **Do not put an unreasonable burden on the tool that causes the motor to lock, such as attempting to use hardened sealing material.**  
**Remove hardened sealing material, as it may cause malfunction.**
3. **Before use, refer also to the directions on the packaging of the sealing material to ensure that you use it correctly.**
4. **Wear safety glasses while working.**
5. **Do not use in locations where inflammable materials such as lacquer, paint, benzene, thinner or gasoline are present. Also do not let items such as lighted cigarette butts be suctioned inside at such locations.**

6. If you notice that the unit is generating unusually high temperatures, operating poorly, or making abnormal noises, immediately stop using and shut off the power switch. Request an inspection and repair from the dealer where you purchased the unit or a HIKOKI Authorized Service Center.  
Continuing to use while operating abnormally might cause injuries.
7. If the unit is mistakenly dropped or strikes another object, make a thorough check of the unit for cracks, breakage or deformation.  
Injuries might occur if the unit has cracks, breakage or deformation.
8. Never touch moving parts.  
Never place your hands, fingers or other body parts near the tool's moving parts.
9. NEVER leave tool running unattended. Turn power off.  
Don't leave tool until it comes to a complete stop.
10. When operating the tool in high locations, make sure there is nobody below.
11. Never operate from an unstable footing, such as when on a ladder or step ladder.  
Doing so may cause an injury.
12. Do not strike the tool with other objects; avoid strong impacts such as dropping the tool; and do not allow the tool to get wet.  
Any one of these can damage the built-in precision parts and result in malfunction.
13. Precautions during transport
  - Release the switch on the body of the machine and remove the battery.
  - Carry the machine by the handle on its body.
  - When transporting it via vehicle, take appropriate steps to prevent it from falling over or being damaged.

## ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. Always charge the battery at a temperature of 0–40°C.  
A temperature of less than 0°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature greater than 40°C.  
The most suitable temperature for charging is that of 20–25°C.
2. Do not use the charger continuously.  
When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.
3. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
4. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
5. Never short-circuit the rechargeable battery. Shortcircuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
6. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.
7. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
8. Do not insert object into the air ventilation slots of the charger. Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.

## English

9. When using this unit continuously, the unit may overheat, leading to damage in the motor and switch. Therefore, whenever the housing becomes hot, give the tool a break for a while.
10. Make sure that the battery is installed firmly. If it is at all loose it could come off and cause an accident.
11. Do not use the product if the tool or the battery terminals (battery mount) are deformed.  
Installing the battery could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
12. Keep the tool's terminals (battery mount) free of swarf and dust.
  - Prior to use, make sure that swarf and dust have not collected in the area of the terminals.
  - During use, try to avoid swarf or dust on the tool from falling on the battery.
  - When suspending operation or after use, do not leave the tool in an area where it may be exposed to falling swarf or dust.  
Doing so could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
13. Always use the tool and battery at temperatures between -5°C and 40°C.

## CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.  
In such case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.  
In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

## WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
  - During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
  - Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
  - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
  - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).

2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
5. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
6. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
7. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
8. Do not use in a location where strong static electricity generates.
9. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.
10. Do not immerse the battery or allow any fluids to flow inside. Conductive liquid ingress, such as water, can cause damage resulting in fire or explosion. Store your battery in a cool, dry place, away from combustible and flammable items. Corrosive gas atmospheres must be avoided.

## CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.  
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.  
There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

## WARNING

If an electrically conductive foreign object enters the terminals of the lithium ion battery, a short-circuit may occur resulting in the risk of fire. Please observe the following matters when storing the battery.

- Do not place electrically conductive cuttings, nails, steel wire, copper wire or other wire in the storage case.
- Either install the battery in the power tool or store by securely pressing into the battery cover until the ventilation holes are concealed to prevent short-circuits (See Fig. 1).

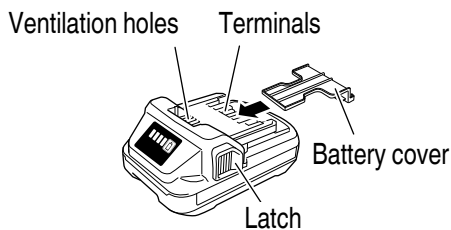


Fig. 1

## REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION

When transporting a lithium-ion battery, please observe the following precautions.

### WARNING

Notify the transporting company that a package contains a lithium-ion battery, inform the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

- Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100 Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.
- For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.

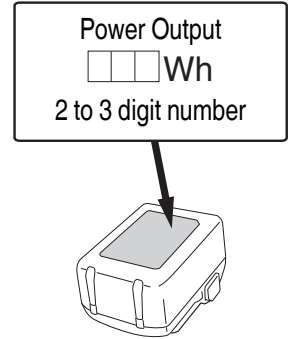





Fig. 2

## SYMBOL

### WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.	$n_0$	No-load speed
	Direct current	/min	Oscillation per minute
V	Rated voltage		Warning



# NAME OF PARTS

## 1. POWER TOOL

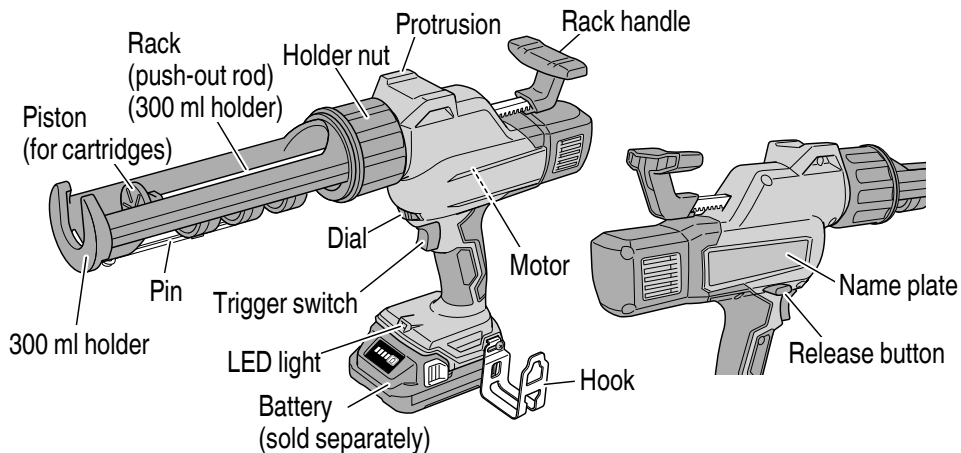


Fig. 3

## 2. Battery (Optional accessories)

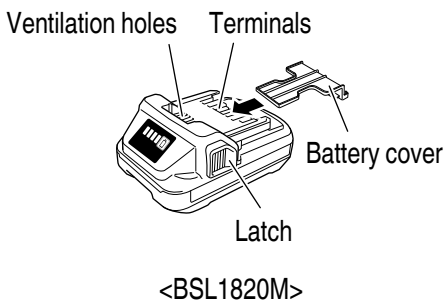


Fig. 4

## 3. Battery Charger (Optional accessories)

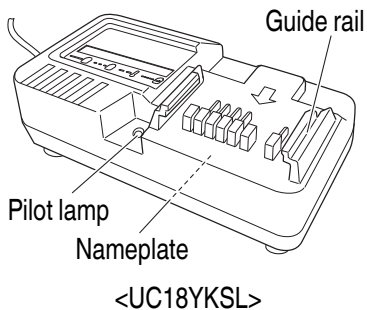


Fig. 5

## SPECIFICATIONS

### Power Tool

Model	AC18DA
Voltage	18 V
Dispensing speed	0–14 mm/s
Maximum dispensing force	3000 N
Battery	BSL1820M: Li-ion 18 V (2.0 Ah, 5 cells)
Weight	2.3 kg (BSL1820M attached)

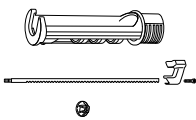
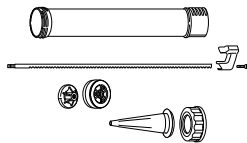


### Charger (sold separately)

Model	UC18YKSL
Charging voltage	14.4 V – 18 V
Weight	0.35 kg

## STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed in the below.

**Table 1**

	AC18DA	
	(NNSC)	(NN)
300 ml holder set 	1	1
600 ml holder set 	1	–
Hook 	1	1
Safety glasses 	1	1

## APPLICATIONS

- Applying in ducts, kitchens and bathrooms, exterior walls, etc.
- Filling joints of exterior walls or tile
- Reinforcing airtightness and waterproofing
- Joining and attaching plate glass, and repairing aquariums

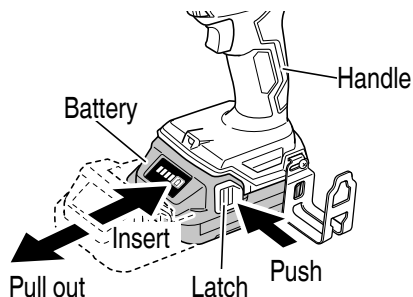
## BATTERY REMOVAL/INSTALLATION

1. Battery removal  
Hold the handle tightly and push the battery latches to remove the battery (see **Fig. 6**).

### CAUTION

**Never short-circuit the battery.**

2. Battery installation  
Insert the battery while observing its polarities (See **Fig. 6**).



**Fig. 6**

## CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

1. **Connect the charger's power cord to the receptacle.**

When connecting the plug of the charger to a receptacle, the pilot lamp will blink in red (At 1- second intervals).

2. **Insert the battery into the charger.**

Firmly insert the battery into the charger as shown in **Fig. 7**.

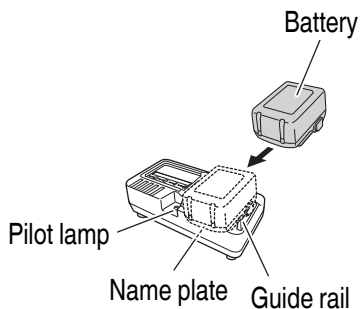
3. **Charging**

When inserting a battery in the charger, the pilot lamp will light up continuously in red.

When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals.) (See **Table 2 on page 36**)






- Pilot lamp indication

The indications of the pilot lamp will be as shown in **Table 2 on page 36**, according to the condition of the charger or the battery.



**Fig. 7**

**Table 2**

Indications of the pilot lamp				
Pilot lamp (red)	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	Plugged into power source
	While charging	Lights	Lights continuously 	
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	
	Overheat standby	Blinks	Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	Battery overheated. Unable to charge (Charging will commence when battery cools).
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 second. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds) 	Malfunction in the battery or the charger.

- Regarding the temperatures and charging time of the battery. The temperatures and charging time will become as shown in **Table 3**.

**Table 3**

Battery		Charger	UC18YKSL
Charging voltage		V	14.4-18
Weight		kg	0.35
Temperatures at which the battery can be recharged			0°C-50°C
Charging time for battery capacity, approx. (At 20°C)			
1.5 Ah		min	40
2.0 Ah		min	60
2.5 Ah		min	75
3.0 Ah		min	90
4.0 Ah		min	120
5.0 Ah		min	150
6.0 Ah		min	180
8.0 Ah		min	240
Number of battery cells			4-10

**NOTE**

The recharging time may vary according to temperature and power source voltage.

## CAUTION

When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charging.

4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle.
5. Hold the charger firmly and pull out the battery.

## NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

### Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2–3 times.

### How to make the batteries perform longer.

- (1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.  
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.
- (2) Avoid recharging at high temperatures.  
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

## CAUTION

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the pilot lamp of the charger lights for 1 second, does not light for 0.5 seconds (off for 0.5 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.
- When the pilot lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- If the pilot lamp does not blink in red (every second) even though the charger cord is connected to the power, it indicates that the protection circuit of the charger may be activated.  
Remove the cord or plug from the power and then connect it again after 5 minutes or so. If this does not cause the pilot lamp to blink in red (every second), please take the charger to the HiKOKI Authorized Service Center.

## PRIOR TO OPERATION

### CAUTION

**To avoid serious accident, ensure the switch is in the OFF position, and pull out the battery.**

1. Check the work area environment  
Check the work area to make sure that it is clear of debris and clutter.  
Clear the area of unnecessary personnel. Ensure that lighting and ventilation is adequate.
2. Power switch  
Ensure that the power switch is in the OFF position.
3. Using the hook  
You can use the hook to briefly set aside the tool during operation. (Fig. 8)  
You can change the hook's position to the left or right.

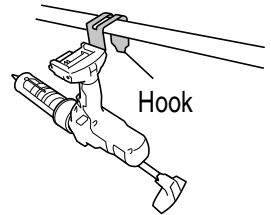


Fig. 8

### WARNING

- The hook is not for hanging the tool on your person. To avoid injury, do not hang the tool from your belt, trousers or any other part of your body.
- Do not use the hook in high places. Doing so could result in unexpected accidents such as dropping the tool.
- When using the hook, make sure the tool is placed in a stable location where it won't slip off or be dislodged by wind.

### CAUTION

**Install securely the hook. Unless the hook is securely installed, it may cause an injury while using.**

- (1) Installing the hook.  
Install securely the hook in the groove of power tool and tighten the screws to fix the hook firmly. (Fig. 9)

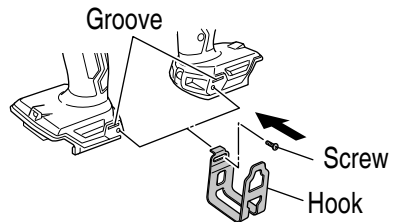


Fig. 9

4. Types of sealing materials

There are three types of sealing materials that the tool can use.

Refer to **Table 4** for the appropriate holder for the sealing material you are using.

**Table 4**

Sealing material	Holder
Cartridges	300 ml holder
Sausages	600 ml holder *
Buckets	

\* For the (NN), this part is sold separately

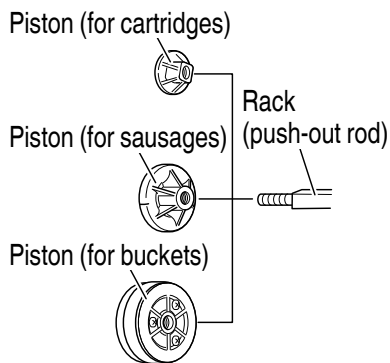
**NOTE**

Do not make the diameter of the cut cross-section of the nozzle 3 mm or smaller. Doing so may cause leakage of sealing material on the piston side or damage to the cartridge.

5. Exchanging the piston

The piston can be mounted to the rack by simply screwing it in. No screws or tools are required, so it is easy to exchange the piston even in the middle of working. (**Fig. 10**)

The piston to be used depends on the sealing material. Refer to **Table 5** for the corresponding pistons.



**Fig. 10**

**Table 5**

Holder	Cartridges	Sausages	Buckets
300 ml	Included as standard (Included with 300 ml holder)	—	—
600 ml		Included with 600 ml holder	Included with 600 ml holder

# English

## 6. Exchanging the holder

< Removing the 300 ml holder >

- (1) Hold the holder nut and turn the holder in the direction of the arrow to remove it from the main body. (Fig. 11)

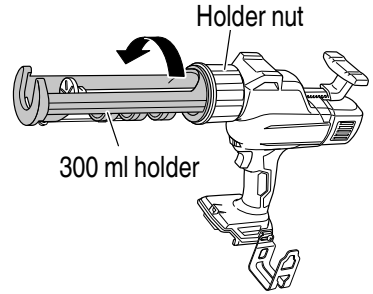


Fig. 11

- (2) Loosen the screw at the rear of the rack handle and remove the rack handle from the rack. (Fig. 12)

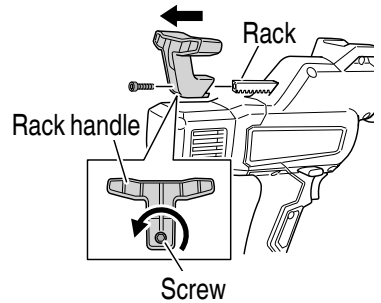


Fig. 12

- (3) While pressing the release button to release the lock, pull the rack out from the front side of the main body. (Fig. 13)

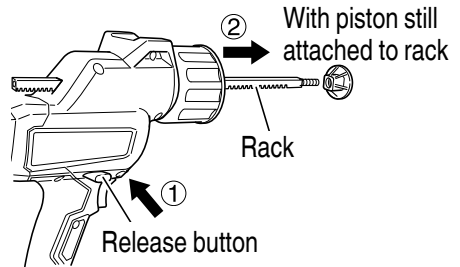


Fig. 13

When installing, perform the reverse of the removal procedure.

< Attaching the 600 ml holder >

- (1) Attach the piston that corresponds to the sealing material to be used by screwing it into the rack.
- (2) While pressing the release button to release the lock, insert the rack from the front side of the main body. Insert it so that the teeth of the rack are facing downwards. (Fig. 14)

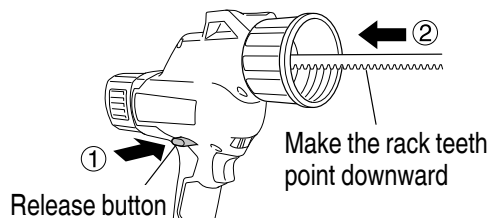
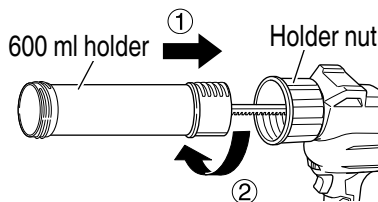


Fig. 14



- (3) Attach the rack handle to the rack with the screw.
- (4) Attach the 600 ml holder by inserting it into the holder nut and turning it in the direction of the arrow until it comes into contact. (Fig. 15)



**Fig. 15**

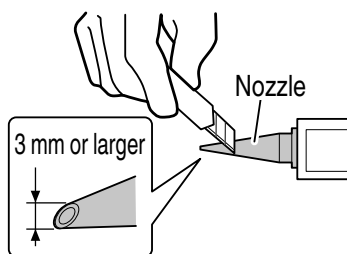
## 7. Loading the sealing material

### CAUTION

**Please also check the information on the sealing material package before use.**

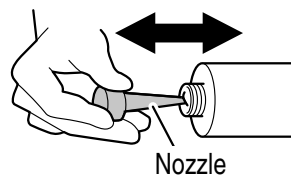
#### < Cartridges >

- (1) Cut off the tip of the nozzle at an angle. (Fig. 16)



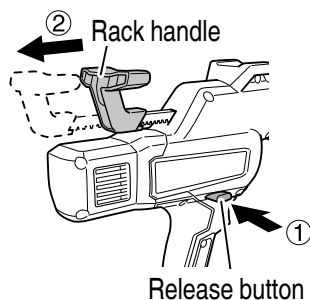
**Fig. 16**

- (2) Remove the nozzle and use the cut end to break the membrane inside the cartridge, then return it to its original position. (Fig. 17)



**Fig. 17**

- (3) While pushing the release button on the main body to release the lock, pull the rack handle backward to bring the piston closer to the main-body side. (Fig. 18)



**Fig. 18**

## English

- (4) Load the cartridge into the holder. (Fig. 19)

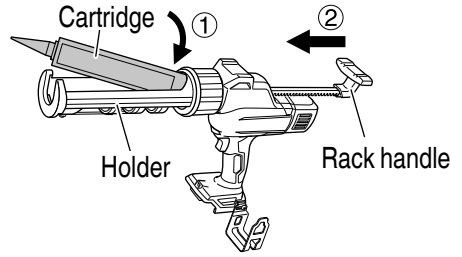


Fig. 19

### < Sausages >

- (1) Press the release button on the main body to release the lock, then pull the rack handle backward to bring the piston closer to the main-body side. (Fig. 18 on page 41)
- (2) Place the sausage in the 600 ml holder and cut the closed-off portion at the tip. (Fig. 20)

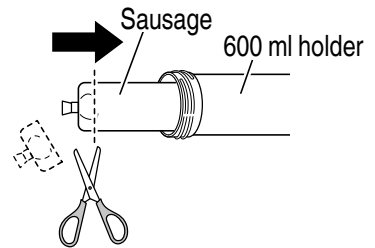


Fig. 20

- (3) Combine the holder cap and the nozzle, and attach them to the holder.  
Cut the tip of the nozzle to 3 mm or more before use. (Fig. 21)

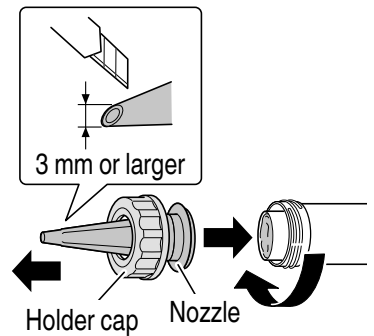


Fig. 21

## &lt; Bucket &gt;

Prepare the sealing material in advance so that it is ready for use, according to the sealing material's instruction manual.

- (1) Place the tip of the 600 ml holder into the container that the sealing material is in. While pressing the release button to unlock, pull the rack handle to suction up the sealing material. (Fig. 22)

- (2) Combine the holder cap and nozzle and attach them to the holder. Cut the tip of the nozzle to 3 mm or more before use. (Fig. 21)

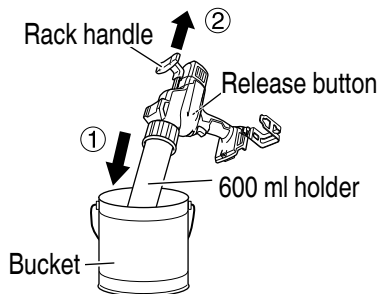


Fig. 22

**NOTE**

After suctioning up, lightly wipe any sealing material that is adhered the edge of the holder before attaching the holder cap.

8. Check battery insertion

**WARNING**

If the battery is inserted while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, inviting serious accident.

**CAUTION**

Until the battery locks in place with a little click, if not, it may accidentally fall out of the tool causing injury to you or someone around you.

**OPERATION****WARNING**

During use, hold the tool body securely with both hands.

**CAUTION**

- Do not put an unreasonable burden on the tool that causes the motor to lock, such as attempting to use hardened sealing material. Remove hardened sealing material, as it may cause malfunction.
- Keep your hands away from moving parts while using the tool. There is a risk of pinching your fingers.
- Wear safety glasses while working.

# English

## 1. Switch operation

Pull the trigger switch to push the piston out. At first, pull the switch just a little, and start slowly. (Fig. 23)

When the switch is released, the piston will back up slightly before stopping. This prevents the sealing material remaining at the end of the nozzle from dripping.

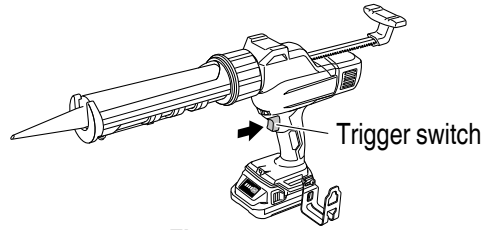


Fig. 23

## 2. Dial

The dial can be used to set the maximum push-out speed to six levels. (Fig. 24)

Use it while also adjusting the amount that the switch is pulled to achieve the optimum speed, depending on the hardness of the sealing material and the temperature.

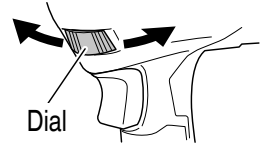


Fig. 24

## NOTE

If the cross-section of the nozzle is small (3 mm or smaller) or if the sealing material is pushed out at a fast speed at low temperature, there is a possibility of sealing material leakage to the piston side.

## 3. How to use the LED light

While the switch is pulled, the LED light will automatically light up the tip portion of the tool. (Fig. 25)

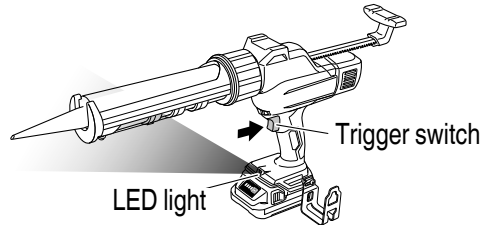


Fig. 25

## CAUTION

- Do not expose directly your eye to the light by looking into the light. If your eye is continuously exposed to the light, your eye will be hurt.
  - Wipe off any dirt or grime attached to the lens of the LED light with a soft cloth, being careful not to scratch the lens. Scratches on the lens of the LED light can result in decreased brightness.
4. Work tips
- Start at low speed, and see how hard the sealing material is and how well it pushes out. The speed is controlled by the dial and the amount that the switch is pulled.
  - Support the bottom of the holder with your hand.
  - When the sealing material adheres to the holder, wipe it off with a cloth.

< Temporarily setting the tool down while working >  
It can be placed-upside down on the protrusion that is on the top of the main body. (Fig. 26)

**NOTE**

Place it on a stable surface.

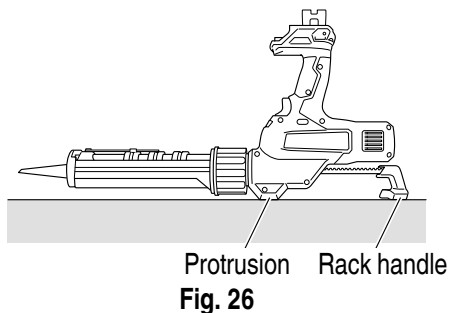


Fig. 26

< Reusing used cartridges >

Rotate the end of the pin attached to the bottom of the holder sideways to detach it, use it to scrape out and remove any hardened parts from the nozzle or cartridge, then reattach it to the holder. (Fig. 27)

**NOTE**

Be careful not to scratch the inside of the container with the pin.

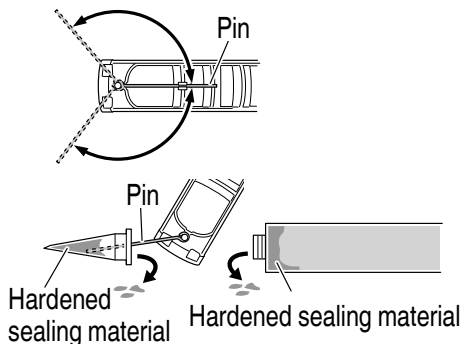


Fig. 27

## 5. Remaining battery indicator

You can check the battery's remaining capacity by pressing the remaining battery indicator switch to light the indicator lamp. (Fig. 28, Table 6 on page 46)

The indicator will shut off approximately 3 seconds after the remaining battery indicator switch is pressed.

It is best to use the remaining battery indicator as a guide since there are slight differences such as ambient temperature and the condition of the battery. Also, the remaining battery indicator may vary from those equipped to a tool or charger.

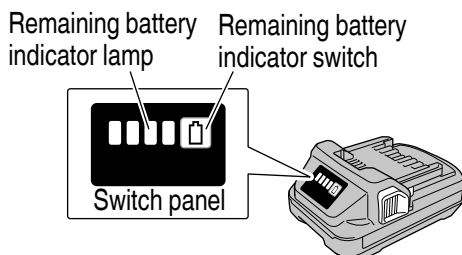









Fig. 28

**Table 6**

State of lamp	Battery Remaining Power
	Lights ; The battery remaining power is over 75%
	Lights ; The battery remaining power is 50%–75%.
	Lights ; The battery remaining power is 25%–50%.
	Lights ; The battery remaining power is less than 25%
	Blinks ; The battery remaining power is nearly empty. Recharge the battery soonest possible.
	Blinks ; Output suspended due to high temperature. Remove the battery from the tool and allow it to fully cool down.
	Blinks ; Output suspended due to failure or malfunction. The problem may be the battery so please contact your dealer.

As the remaining battery indicator shows somewhat differently depending on ambient temperature and battery characteristics, read it as a reference.

**NOTE**


Do not give a strong shock to the display panel or break it. It may lead to a trouble.

6. LED light warning signals

This product features functions that are designed to protect the tool itself as well as the battery. While the switch is pulled, if any of the safeguard functions activate during operation, the LED light will blink as described in **Table 7**.

When any of the safeguard functions are triggered, immediately remove your finger from the switch and follow the instructions described under corrective action.

**Table 7**

Safeguard Function	LED Light Display	Corrective Action
Overload Protection	On 0.1 second/off 0.5 second 	Remove the cause of the overload.

## OPERATIONAL CAUTIONS

Resting the unit after continuous work

After use for continuous works, rest the unit for 15 minutes or so when replacing the battery.

The temperature of the motor, switch, etc., will rise if the work is started again immediately after battery replacement, eventually resulting in burnout.

## MAINTENANCE AND INSPECTION

### WARNING

**Be sure to turned off the switch and remove the battery before maintenance and inspection.**

1. Inspecting the mounting screws  
Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
2. Maintenance of the motor  
The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.
3. Cleaning of the outside  
When the power tool is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, as they melt plastics.
4. Inspection of terminals (tool and battery)  
Check to make sure that swarf and dust have not collected on the terminals.  
On occasion check prior, during and after operation.

### CAUTION

**Remove any swarf or dust which may have collected on the terminals.  
Failure to do so may result in malfunction.**

5. Lubrication  
The bearings in this tool have been sufficiently lubricated with quality lubricating oil, taking into account the expected life of this tool under normal operating conditions. As a result, no further lubrication is necessary.
6. Storage  
Store the power tool in a place in which the temperature is less than 40°C, and out of reach of children.

### NOTE

Storing Lithium-ion Batteries

Make sure the batteries have been fully charged before storing them.

Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.

# English

However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.  
If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

## CAUTION

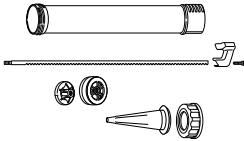
**In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.**

### **Important notice on the batteries for the HiKOKI cordless power tools**

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

## SELECTING ACCESSORIES

For details contact HiKOKI Authorized Service Center.



Part Number: 378712  
600 ml holder set

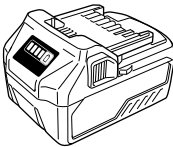


Part Number: 373035  
Hook

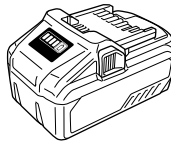


Part Number: 875769  
Safety glasses

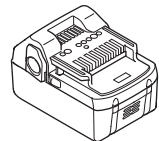
Part Number: 373378  
Truss Head screw M4 (Black)



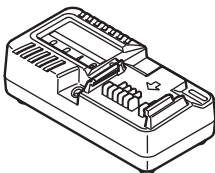
BSL36A18



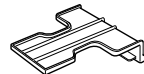
BSL36B18



18 V (Li-ion)

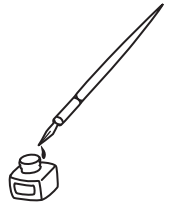


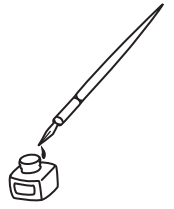
UC18YKSL (14.4 V-18 V)  
Charger



Part Number: 329897  
Battery cover







## 产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
外壳部件	○	○	○	○	○	○
电机部件	○	○	○	○	○	○
开关	○	○	○	○	○	○
电镀部件（钢叶片等）	○	○	○	○	○	○
传动部件（齿轮轴等）	○	○	○	○	○	○
电源部件 (电线、引线等)	○	○	○	○	○	○
各种螺丝	○	○	○	○	○	○
铜焊部件 (超硬锯片等)	○	○	○	○	○	○
其它机械部件 (金属件等)	○	○	○	○	○	○
润滑剂（润滑脂等）	○	○	○	○	○	○
充电器	×	○	○	○	○	○
电池	×	○	×	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T26572 规定的限量要求以下。

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T26572 规定的限量要求。

服务中心  
高壹工机商业（上海）有限公司  
上海市闵行区浦江工业园区三鲁路 3585 号 7 幢 3 楼

制造商  
广东高壹工机有限公司  
广东省广州市番禺区化龙镇工业路富裕围工业村

**Koki Holdings Co., Ltd.**

201  
编号：C99744721 G  
发行日期：2022年 1月  
中国印刷